

S A-RB

TALICA

S E R I E S



ANTI-CORROSION SURFACE TREATMENT



- To respect the environment SHIMANO uses recycled paper. Please do not litter. This is a recycleable paper product.
- A Shimano usa papel reciclado em respeito ao meio ambiente. Por favor, mantenha a cidade limpa. Este papel é reciclável.

SHIMANO

INSTRUCTION GUIDE
MANUEL D'INSTRUCTIONS

CONGRATULATIONS!

■ CONGRATULATIONS!

You have chosen the superb quality and outstanding performance of the Shimano TALICA lever drag reel. When it comes to powerful, smooth running drags, nothing beats a lever drag. The TALICA, however, unlike most lever drags, which are made primarily for Casting Live Bait is special. It has been specifically designed to give you outstanding performance when casting or live bait fishing.

■ FÉLICITATIONS!

Vous avez choisi la superbe qualité et les performances exceptionnelles d'un moulinet à levier de frein TALICA de Shimano. Quand il s'agit d'un frein puissant avec un fonctionnement doux, il n'y a rien de mieux qu'un levier à frein. Le moulinet TALICA, contrairement à la plupart des autres moulinets à levier qui sont surtout conçus pour la pêche à la traine, est spécial. Il a été spécifiquement conçu pour vous offrir un rendement exceptionnel en pêchant au lancer ou à l'appât vivant.

■ ¡FELICIDADES!

Usted acaba de escoger la calidad superior y el rendimiento sobresaliente del carrete con arrastre de palanca TALICA hecho por Shimano. Cuando se trata de poderosos pero al mismo tiempo suaves arrastres, nada supera a un arrastre de palanca. El TALICA es un carrete especial porque es diferente de la mayoría de los arrastres de palanca que son hechos principalmente para pescar con cebo de cuchara. Ha sido específicamente diseñado para darle un rendimiento sobresaliente al lanzar, pescar con cebo de cuchara o al pescar con carnada viva.

■ PARABÉNS!

Você escolheu a excelente qualidade e o fantástico desempenho da nova TALICA da Shimano, uma carretilha com revolucionário sistema de fricção de alavanca.

É sabido que as carretilhas com sistema de frenagem com acionamento por alavanca apresentam uma performance de frenagem potente e uniforme e são ideais para a pesca na modalidade de corrico, para peixes de grande porte. Contudo, estas carretilhas normalmente apresentam uma menor performance nas modalidades de pesca de arremesso com iscas artificiais e ou naturais.

A nova TALICA, diferente da maioria das carretilhas com sistema de frenagem de acionamento por alavanca apresenta excepcional performance, não só na pesca de corrico, mas também nas modalidades de arremesso de iscas naturais e ou artificiais.

FEATURES:

■ FEATURES:

- Quick and reliable push button two speed shifting
- Silent Twin-Pawl Anti-Reverse
- Solid, one-piece Diecast Aluminum Frame
- Lightweight Graphite Sideplates with Aluminum Braces
- E.I. (Anti-corrosion surface treatment)
- 6 S A-RB (SHIELDED A-RB) stainless steel ball bearings
- Exclusive ball bearing titanium drag... smooth and durable
- Fast, powerful retrieve ratio
- Exclusive Shimano water shielded drag
- Stainless steel reel foot
- Pre-programmable lever drag range
- Stainless steel pinion gear and main shaft
- Stainless steel drive gear
- Power handle
- Loud click strike alarm

■ CARACTÉRISTIQUES:

- Changement de vitesses à bouton poussoir rapide et fiable
- Anti-retour silencieux à double cliquet d'arrêt
- Cadre massif d'une pièce en aluminium moulé sous pression
- Plaques latérales en graphite léger avec entretoises en aluminium
- E.I. (Traitement de surface anticorrosion)
- 6 S A-RB (SHIELDED A-RB) roulements à billes en acier inoxydable
- Frein exclusif à roulements à billes en titane doux et durable
- Rapport de récupération rapide et puissant
- Frein exclusif Shimano à l'épreuve de l'eau
- Pied de moulinet en acier inoxydable
- Étendue de frein à levier pré-programmable
- Pignon et arbre principale en acier inoxydable
- Engrenage principale en acier inoxydable
- Manivelle puissante
- Cliquet "Strike" bruyant

■ CARACTERÍSTICAS:

- Tiene un botón para un cambio de velocidades rápido y confiable
- Doble Gatillo Anti reversa Silencioso
- Armazón de Aluminio Vaciado de una pieza, Sólida
- Placas Laterales de Grafito Liviano con Abrazaderas de Aluminio
- E.I. (tratamiento Superficial Anticorrosivo)
- 6 S A-RB (SHIELDED A-RB), Baleros de acero inoxidable
- Un arrastre con cojinete de bolas de titanio. . . suave y duradero
- Tiene una relación de recuperación rápida y poderosa
- Posee un arrastre impermeable, exclusivo de Shimano
- El pie del carrete es de acero inoxidable
- El alcance del arrastre de palanca puede ser previamente programado
- Los engranajes del piñón y del eje principal son de acero inoxidable
- Los engranajes principales son de acero inoxidable
- Mango de potencia
- Tiene una alarma con un chasquido fuertemente audible cuando un pez muerde el anzuelo

■ CARACTERÍSTICAS:

- Mudança rápida e confiável entre duas velocidades, com o botão de pressão
- Sistema silencioso de anti-reverso com travamento duplo.
- Quadro de alumínio moldado, sólido e em uma peça
- Placas laterais leves de grafite, com suportes de alumínio
- Superfícies metálicas com tratamento especial anti-corrosão E.I.
- 6 Rolamentos S A-RB (SHIELDED A-RB) de esferas de aço inoxidável
- Fricção de titânio exclusiva, com rolamento esférico... suave e durável
- Taxa de recuperação rápida e potente
- Fricção exclusiva da Shimano, com blindagem de água
- Pé de aço inoxidável para o molinete
- Alcance pré-programável da fricção da alavanca
- Engrenagem de pinhão e eixo principal em aço inoxidável
- Engrenagem de transmissão em aço inoxidável
- Cabo reforçado
- Alarme de fígada com clique alto

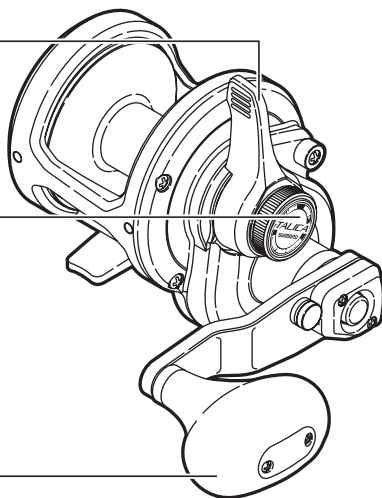
CONTROLS:

RATCHETING DRAG ADJUST LEVER

LEVIER À CLIQUET DE RÉGLAGE DU FREIN
PALANCA DE FRENO AJUSTABLE CON RETEN.
ALAVANCA DE AJUSTE COM SISTEMA DE SEGURANÇA.

PRE-SET KNOB

MOLETTE PRÉRÉGLÉE
PERILLA DE PRE-AJUSTE
BOTÃO DE PRÉ-AJUSTE DE FRICÇÃO.



ERGONOMIC RUBBER GRIP

POIGNÉE ERGONOMIQUE EN CAOUTCHOUC
MANGO DE AGARRE ERGONOMICO
MANIVELA COM DESENHO ERGONÔMICO CONFECCIONADA EM BORRACHA.

HIGH GEAR SHIFT BUTTON

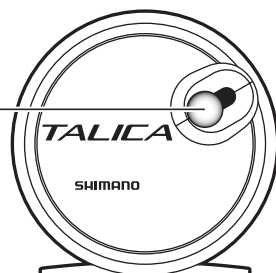
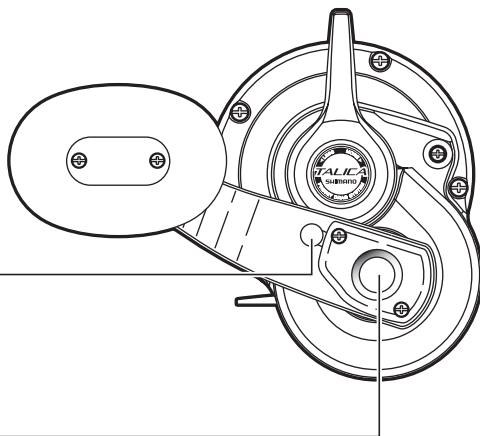
BOUTON DE CHANGEMENT À HAUT RAPPORT
BOTON DE CAMBIO ENGRANAJE ALTO
BOTÃO DE MUDANÇA PARA ENGRENAGEM ALTA

LOW GEAR SHIFT BUTTON

BOUTON DE CHANGEMENT À BAS RAPPORT
BOTON DE CAMBIO ENGRANAJE BAJO
BOTÃO DE MUDANÇA PARA ENGRENAGEM BAIXA

CLICKER SWITCH

BOUTON DE CLIQUET
BOTON DE CONTROL DE ALARMA
BOTÃO DE ACIONAMENTO DO ALARME.



SPECIFICATIONS:

- SPECIFICATIONS:
- SPÉCIFICATIONS:
- ESPECIFICACIONES:
- ESPECIFICAÇÕES:

Model No.	Weight (g/OZ)	Gear Ratio (High/Low)	Ball Bearing	Nylon Mono Line Capacity (lb-yds.)			Power Pro Braided Line Capacity (lb-yds.)		
				15-280	20-200	25-165	40-395	50-390	65-235
TALICA 8 II	510/18.2	6.2:1/4.1:1	6 S A-RB	15-280	20-200	25-165	40-395	50-390	65-235
TALICA 10 II	520/18.6	6.2:1/4.1:1	6 S A-RB	15-380	20-270	25-215	40-540	50-535	65-335
TALICA 12 II	730/25.7	5.7:1/3.1:1	6 S A-RB	20-350	25-280	30-230	50-700	65-400	80-355
TALICA 16 II	750/26.5	5.7:1/3.1:1	6 S A-RB	20-440	25-350	30-300	50-845	65-485	80-430

* Line capacity indicated is approximate and for guidance purpose only. Line capacity can be influenced by many factors including line tension & diameter, temperature etc.

* La contenance est mentionnée seulement à titre indicatif. Cette contenance peut varier suivant la tension, le diamètre de la ligne, la température et le niveau de remplissage de la bobine

* Capacidad de línea. Este dato se da con carácter indicativo, y puede variar según la tensión de la línea, el diámetro real del hilo (muchas veces superior al anunciado), y el nivel de rellenado de la bobina.

* A capacidade de linha indicada é aproximada e para simples orientação. A capacidade da linha pode ser influenciada por muitos fatores, incluindo tensão, diâmetro, temperatura etc.

- TALICA REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS
- LES MOULINETS TALICA SONT PROTEGES PAR LES BREVETS SUIVANTS
- AS CARRETIHAS TALICA SÃO PROTEGIDAS PELAS SEGUINTE PATENTES

MODEL

U.S.A. PAT. No.

TALICA 8 II / TALICA 10 II / TALICA 12 II / TALICA 16 II

6045073, 6848642, 6105891

PRE-SET & DRAG CURVE RELATIONSHIP

PRE-SET & DRAG CURVE RELATIONSHIP

Undoubtedly, the main reason for using a lever drag reel is superior drag performance. Lever drag reels, by the nature of the design, have greater drag surface area than star drag reels. This allows them to run cooler, last longer, and perform better.

TALICA reels have been optimized for big game lines. We recommend that the strike position be 25% to 33% of the line's rated breaking strength. As an example, for 20 lb. test, the drag should be between 5 lbs. and 7 lbs. On 30 lb. test, the drag should be between 7.5 and 10 lbs. Once the reel has been set up properly each reel will have an absolute difference between the strike and full position.

RELATION ENTRE LA COURBE DE FREINAGE ET LE RÉGLAGE INITIAL

SSans contredit, la raison principale de l'utilisation d'un moulinet avec frein à levier est le rendement supérieur du système de freinage. À cause de leur design, les moulinets avec frein à levier possèdent une plus large surface de freinage que les moulinets avec frein étoilé. Cela leur permet de fonctionner sans s'échauffer, de durer plus longtemps et d'offrir un meilleur rendement.

Les moulinets TALICA ont été conçus pour les fils de pêche en haute mer. Nous vous suggérons une position de ferrage entre 25 et 33% de la résistance du fil utilisé. Par exemple, pour du fil de 20 lb de résistance, la tension du frein devrait être entre 5 lb et 7 lb. Pour du fil de 30 lb de résistance, la tension devrait être entre 7,5 lb et 10 lb. Une fois que le moulinet aura été réglé adéquatement, il y aura pour chaque moulinet une différence absolue entre la position de ferrage et la position de freinage maximal.

RELACIÓN DE AJUSTE PREESTABLECIDO Y CURVA DE FRENADO

Sin lugar a dudas, la razón principal de utilizar un carrete de freno de palanca es su capacidad superior de freno. Los carretes de freno de palanca, por la naturaleza de su diseño, tienen mayor superficie de frenado que los carretes de freno de estrella. Esto les permite a estos trabajar con calidad, tener mayor duración y presentar un desempeño superior. Los carretes TALICA han sido optimizados para las líneas de pesca de altura. Nosotros recomendamos que la posición de Strike sea de un 25% a un 33% de la resistencia máxima de la línea de pesca. Como ejemplo, en una línea de 20 libras de resistencia, el freno puede estar entre 5 libras y 7 libras. En una línea de 30 libras, el freno debe estar entre 7.5 y 10 libras. Una vez que el carrete ha sido regulado adecuadamente, cada carrete tendrá una diferencia absoluta entre la posición de enganche "Strike" y la posición de freno máximo, "full".

RELAÇÃO ENTRE O PRÉ-AJUSTE DE FRICÇÃO E A CURVA DE FREINAGEM

Sem duvida alguma, a maior razão para se usar uma carretilha com sistema de frenagem de alavanca é a superior potencia e performance deste sistema de frenagem.

Estas carretilhas são especificamente projetadas para acomodarem discos e componentes de frenagem de maior porte, que proporcionam uma frenagem mais eficiente, menos suscetível a superaquecimento e com uma vida útil mais longa.

A nova serie de carretilhas TALICA foi projetada para as condições extremas da pesca pesada.

Nós recomendamos que o strike desta carretilha seja regulado entre de 25% a 33% da resistência máxima da linha de pesca que se esta utilizando. Por exemplo, quando usando uma linha de 20 lbs de resistência o strike da carretilha deve ser regulado para uma pressão entre 5 a 7 lbs. No caso da utilização de uma linha de 30 lbs o strike deve ser regulado entre 7,5 e 10 lbs. Uma vez que a carretilha tenha sido regulada de forma correta a carretilha apresentara uma diferença absoluta de frenagem entre a posição strike e a frenagem máxima da carretilha.

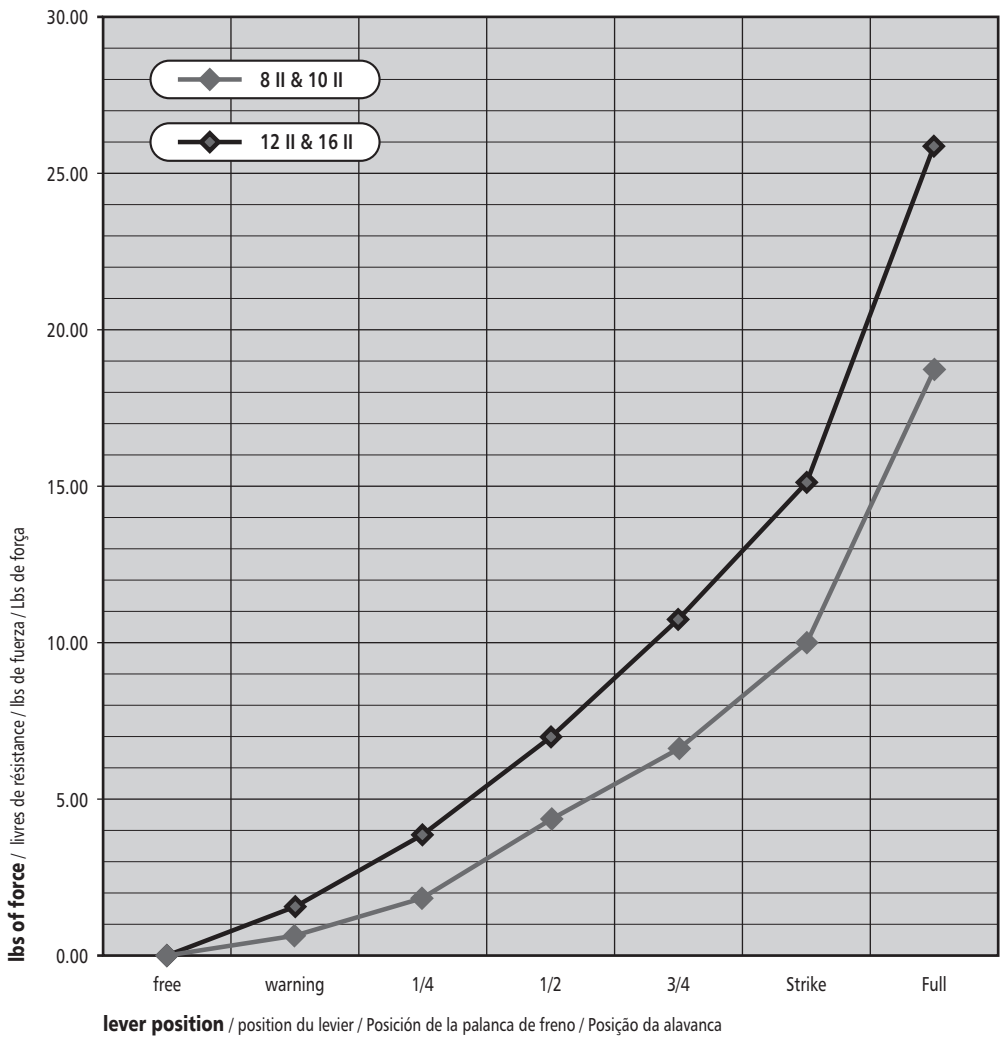
	Reel Optimized for (#test in mono)	Strike @ 33% of Line Break Strength	Full @ 33% of Line Break Strength	Absolute Difference
	Moulinet optimisé pour (résistance du mono)	Ferrage @ 33% de la résistance du fil	Pleine tension @ 33% de la résistance du fil	Différence absolue
	Carrete optimizado para (# libraje en monofilamento)	Strike @ 33% de la fuerza de línea.	Full @ 33% de la fuerza de línea.	Diferencia absoluto.
	Carretilha otimizada para (resistência do monofilamento)	Strike a 33% da resistência máxima do monofilamento	Full a 33% da resistência máxima do monofilamento	Diferença Absoluta
TAC 8 II	20	7	14	7
TAC 10 II	30	10	17	7
TAC 12 II	30	10	20	10
TAC 16 II	45	15	26	11

* The difference between strike and full can vary slightly from reel to reel. Please check you reel with a scale to be certain.

* La différence entre la tension de ferrage et la pleine tension peut varier d'un moulinet à un autre. S.V.P., vérifiez votre moulinet à l'aide d'une balance pour être certain.

* La diferencia entre posiciones Strike y Full puede variar de carrete a carrete. Por favor verifica su carrete con bascula para estar seguro.

* A diferença de regulagem entre a posição de stike e o full pode apresentar uma diferença mínima entre uma carretilha para outra. Por favor, verifique cada carretilha para segurança.



* These curves illustrate the drag force when used with recommended drag and line settings. They are not maximum drag settings.

* Ces courbes illustrent la tension de freinage lorsqu'on tient compte des suggestions de réglage de la tension et du choix de la résistance du fil. Ce ne sont pas les réglages maximaux des tensions.

* Estas curvas ilustran la fuerza del freno cuando se usa con el freno y línea recomendados. No son indicación de máximo presión del freno.

* Estas curvas ilustram a força de frenagem quando utilizada com as regulagens e linha recomendadas. Estas não representam medidas máximas de regulagem de frenagem.

SETTING THE DRAG

SETTING THE DRAG

Always make pre-set adjustments with the lever in the freespool position. This is primarily because the pre-set will be extremely difficult to turn when the drag lever is engaged in the strike position.

Our research has shown that all drags are sensitive to changes in speed (acceleration). Once the speed remains somewhat constant, the drag will return to pre-set levels. We recommend that you pull line off the reel at a speed approximating the target species' speed when setting your drag.

RÉGLAGE DU SYSTÈME DE FREINAGE

Assurez-vous de toujours effectuer les pré-réglages avec le levier de dégagement de la bobine en position libre. Ceci principalement parce que la molette de réglage sera très difficile à tourner lorsque le levier du frein sera dans la position de ferrage.

Nos recherches ont montré que tous les systèmes de freinage sont sensibles aux changements de vitesse (accélération). Une fois que la vitesse redevient assez constante, le système de freinage retourne au niveau pré-réglé. Nous vous suggérons de tirer du fil de la bobine du moulinet à une vitesse semblable à celle de l'espèce visée lorsque vous réglez la tension du frein.

AJUSTE DEL FRENO

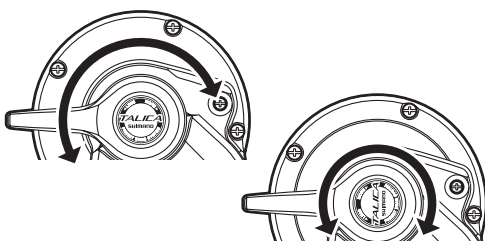
Siempre realice ajustes previos con la palanca en la posición de freno libre. Esto especialmente porque el control de ajuste previo se tornará muy difícil de girar cuando se encuentra la palanca en la posición de enganche "Strike". Nuestras investigaciones demuestran que todos los frenos son muy sensitivos a los cambios de velocidad (aceleración). Toda vez que la velocidad se torne algo constante, el freno retornará a los niveles de ajuste previos. Nosotros recomendamos que usted saque cuerda del carrete a la velocidad aproximada a la velocidad de las especies objetivo, cuando usted ajusta su freno.

REGULANDO A FRICÇÃO

Para o pré-ajuste da fricção coloque a alavanca de freio na posição de carretel livre. Isto é muito importante para que se possa facilmente girar botão de pré-ajuste da fricção.

Nossas pesquisas demonstraram todos os sistemas de frenagem são sensíveis a mudanças de velocidade (aceleração). Uma vez que a velocidade atinge certa constância o sistema de frenagem retorna a sua pré-regulagem.

Nós recomendamos que se faça a regulagem do sistema de frenagem puxando-se linha do carretel na velocidade aproximada da espécie alvo que se estará pescando.



SCALING THE DRAG

SCALING THE DRAG

All big game fishing reels should have the drag set using a drag scale for maximum accuracy. When setting the drag, the line should be set up on the rod through the guides, and the line should be pulled off so the blank of the rod is loaded, as when fighting a fish. Pull the line off at a speed approximating the target species' speed.

RÉGLAGE DE LA TENSION À L'AIDE D'UNE BALANCE

Le système de freinage de tous les moulinets pour la pêche en haute mer devrait être réglé à l'aide d'une balance pour plus de précision. Lorsque vous réglez le système de freinage, le fil devrait passer dans tous les anneaux et être tiré avec le brin sous tension comme lorsque vous combattez un poisson. Tirez du fil de la bobine du moulinet à une vitesse semblable à celle de l'espèce visée.

AJUSTE DEL FRENO

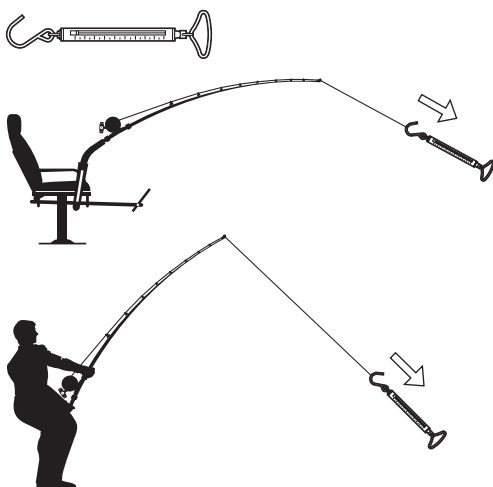
Todos los carretes de pesca requieren que su freno sea ajustado utilizando una báscula para obtener máxima precisión. Cuando se ajusta el freno, la línea deberá tener posición superior a través de las guías de la caña y la línea saldrá cuando la caña es tensada, que es como peleando el pez. Jalar la línea a la velocidad aproximada de las especies objetivo.

GRADUANDO O FREIO

Todas as carretilhas para a Pesca de peixes de grande porte devem ter seu sistema de frenagem regulado com o auxílio de uma balança de freio para maior precisão.

Ao regular o sistema de frenagem, a linha da carretilha deve estar passada de forma normal em todos os passadores da vara de pesca e a linha deve ser puxada em um ângulo que mantenha o blank da vara vergado, como em situação real de pesca.

Puxe a linha na velocidade estimada da espécie alvo que se estará buscando.



EFFECTS OF HEAT

■ EFFECTS OF HEAT

The lore of big game fishing is replete with stories of smoking reels dripping oil and grease. Occasionally it still happens today. And, traditionally, it has been known that drag force tends to increase with the increased reel heat. Heat can cause the drag to increase by the simple expansion of the related parts. The expanding parts have nowhere to go, and therefore exert greater forces on each other.

While this is true in many cases, some newer reels have drags that do exactly the opposite. Some graphite (or carbon fiber) drag washers have a physical quirk that causes the drag force to decrease with heat. The nature of the surface friction changes when the drag surfaces get hot; and the drag gets slicker. In reels where the friction change (decreasing drag) happens faster than the parts' expansion (increasing drag), the net drag force will decline.

■ EFFETS DE LA CHALEUR

Les histoires de pêche en haute mer parlent souvent de moulinets qui dégagent de la fumée, tout dégoulinant d'huile et de graisse. Aujourd'hui, cela se produit encore quelquefois. Et traditionnellement, il est connu que la force de freinage a tendance à augmenter à mesure que le moulinet s'échauffe. La chaleur peut faire augmenter la force de freinage simplement parce que les pièces subissent de l'expansion. Il n'y a pas d'espace pour le volume accru des pièces et elles exercent plus de tension les unes sur les autres.

Même si cela est vrai dans de nombreux cas, certains moulinets plus modernes possèdent un système de freinage qui réagit de façon contraire. Certaines rondelles de freinage en fibres de carbone (ou graphite) possèdent un attribut particulier qui fait que la tension diminue lorsqu'elles s'échauffent. La nature de la surface de friction est modifiée lorsque les surfaces de freinage s'échauffent et le frein devient plus glissant. Pour les moulinets où les variations de friction (diminution de la tension de freinage) se produisent plus rapidement que l'augmentation en volume des pièces (augmentation de la tension de freinage), la tension de freinage diminuera.

■ EFECTO DEL CALOR

El conocimiento de la pesca de altura está llena de historia de carretes que hechan humo goteando aceite y grasa. Ocasionalmente esto aun ocurre en nuestros días. Y tradicionalmente, es conocido que la fuerza del freno tiende a incrementarse con el incremento del calor en el carrete. El calor puede producir un incremento en el freno por la simple expansión de las partes involucradas. Las partes expandidas no tienen a dónde ir y entonces ejercen fuerzas enormes unas sobre otras. Mientras que esto es cierto en la mayoría de los casos, algunos nuevos carretes presentan frenos que hacen exactamente lo opuesto. Algunas arandelas de grafito (o fibra de carbono) tiene una peculiaridad física que produce que la fuerza de frenado disminuya con el calor. La naturaleza de la fricción superficial cambia cuando las superficies del freno se calientan; y el freno se hace pulido. En los carretes donde la fricción cambia (decrece el frenado) ocurre más rápidamente que la expansión de partes (incremento del frenado), la fuerza del frenado neta declina.

■ EFEITOS DO CALOR

Contos passados de pescarias de peixes de grande porte eram repletos de relatos de carretilhas que chegava a soltar fumaça e vazar o óleo e a graxa que acabavam derretendo no calor da batalha. Ocasionalmente isso ainda pode ocorrer nos dias de hoje. Sabemos que a potencia da frenagem das carretilhas mais antigas naturalmente aumenta com o aumento da temperatura.

O calor causa o aumento da quantidade de frenagem pela simples expansão das peças do sistema de frenagem que quando dilatadas pelo calor aumentam a sua superfície de atrito.

Em contra partida em algumas das carretilhas mais modernas o efeito do calor causa um efeito contrario no sistema de frenagem das mesmas. Discos de frenagem de grafite (ou fibra de carbono) apresentam uma reação física sob calor que diminui a quantidade de frenagem quando superaquecidos.

O calor faz com que as superfícies deste sistema de frenagem torne-se mais lisas e com menor atrito, diminui a eficiência de frenagem da carretilha.

A perda de frenagem nas carretilhas mais modernas ocorre de forma mais rápida em função do aumento de temperatura do que o aumento de frenagem nas carretilhas mais antigas quando expostas as mesmas situações.

DRAG TO LINE LEVEL RELATIONSHIP

DRAG TO LINE LEVEL RELATIONSHIP

Another cause of drag variance is the line level on the spool. Drags are generally set when the spool is filled. When the spool is filled, the line will pull off the edge of the spool. When the line level is reduced, the "leverage" that the line has on the spool is reduced. Therefore, a greater force must be applied to the line in order to move the spool against the drag.

The TALICA 8II/10II has a 25 mm (top of) spool radius and a 9.75 mm arbor radius. The line level drag difference when virtually all the line is gone will be 2.6 times the original setting. If your original (top of spool) strike drag was 7 lbs., then the bottom of spool strike drag will be 18 lbs.

The TALICA 12II/16II has a 29 mm (top of) spool radius and a 10.5/11 mm arbor radius. The maximum line level drag difference will be 2.8 times the original drag setting. If the original (top of spool) strike drag was 10 lbs., the bottom of spool strike drag will be 27 lbs.

For all TALICA reels, the drag force will be doubled when approximately 75% of the full spool is off the reel.

RAPPORT ENTRE LA TENSION DE FREINAGE ET LE NIVEAU DU FIL

Le niveau de fil sur la bobine est une autre cause des changements de tension de freinage. Les systèmes de freinage sont généralement réglés lorsque la bobine est pleine de fil. Lorsque la bobine est pleine de fil, le fil sera tiré du bord de la bobine. Lorsque le niveau du fil est moindre, la "force de levier" que le fil exerce sur la bobine est moindre. Alors, il faut exercer plus de force sur le fil pour faire tourner la bobine contre le frein.

La bobine du TALICA 8 II/10 II possède un rayon de 25 mm (dessus de bobine) et un arbre de 9,75 mm de rayon. La différence de tension en rapport avec le niveau du fil lorsque celui-ci est très bas est de 2,6 fois le réglage initial. Si le réglage initial de la tension était de 7 lb (bobine pleine), alors la tension au fond de la bobine (bobine vide) sera de 18 lb.

La bobine du TALICA 12 II/16 II possède un rayon de 29 mm (dessus de bobine) et un arbre de 10,5/11 mm de rayon. La différence maximale de tension en rapport avec le niveau du fil est de 2,8 fois le réglage initial. Si le réglage initial de la tension était de 10 lb (bobine pleine), alors la tension au fond de la bobine (bobine vide) sera de 27 lb.

Pour tous les moulinets TALICA, la tension de freinage aura doublé lorsque environ 75% du fil ne sera plus sur la bobine.

RELACIÓN FRENO A NIVEL DE LÍNEA

Otra causa para la variación del freno es el nivel de línea en la bobina. Los Frenos son calibrados generalmente cuando la bobina está llena. Cuando la bobina se encuentra llena, la línea va a jalar del borde de la bobina. Cuando el nivel de línea es reducida el "palanqueo" que la línea tiene sobre la bobina es reducido. Por lo tanto, una mayor fuerza debe ser aplicada a la línea para que esta pueda mover la bobina contra el frenado.

La máxima diferencia del nivel de frenado de la línea será de 2.8 veces que el ajuste original del freno. Si el frenado de 10 libras original en el enganche (con bobina llena), en el fondo de la bobina será de 27 libras. Para todos los carretes TALICA, la fuerza de frenado se duplicará cuando aproximadamente cuando el 75% de la bobina esté fuera del carrete.

El TALICA 8II/10II tiene 25mm (de tope) en el radio de su bobina y 9.75mm en el radio del eje interno de la bobina. La diferencia en el nivel de freno cuando toda la línea virtualmente ha salido será 2.6 veces del ajuste original. Si su freno original a 7 libras (bobina llena), entonces el freno de enganche con la bobina vacía será de 18 libras.

El TALICA 12II/16II tiene 29mm (de tope) en el radio de su bobina y 10.5/11 mm en el radio del eje interno de la bobina. La diferencia en el nivel de freno cuando toda la línea virtualmente ha salido será 2.8 veces del ajuste original. Si su freno original a 10 libras (bobina llena), entonces el freno de enganche con la bobina vacía será de 27 libras.

Para todos los carretes TALICA la fuerza de frenado se duplicará aproximadamente cuando la bobina tenga 75% de vaciado fuera del carrete.

RELAÇÃO ENTRE NÍVEL DE LINHA E FRENAGEM

Outra razão para que a performance da frenagem varie é o nível de linha no carretel.

Geralmente se faz a regulagem do sistema de frenagem das carretilhas com o carretel cheio. Nesta situação a linha é puxada da margem externa do carretel com maior distância entre a extremidade do carretel e o eixo do mesmo.

Quando o carretel esta com um nível mais baixo de linha a distância da margem de linha ao centro do eixo do carretel diminui e por consequência é preciso de maior força para manter a mesma intensidade de saída de linha.

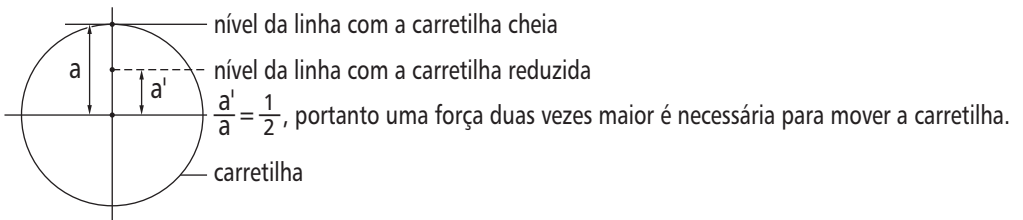
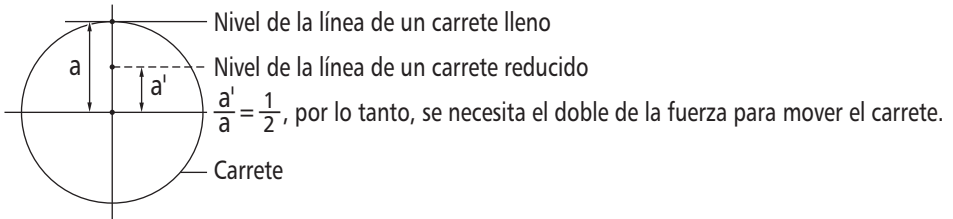
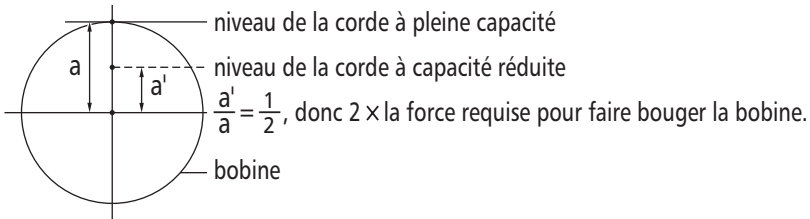
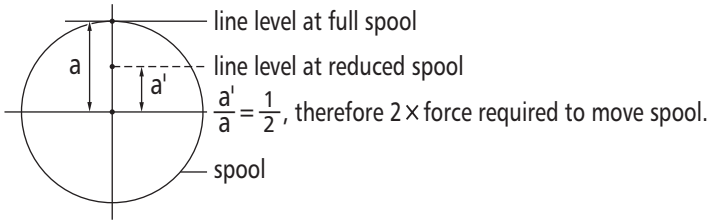
A TALICA 8II/10II apresenta 25 mm (de topo) no raio do carretel de linha e 9.75 mm de raio no eixo do carretel de linha. A diferença da potencia de frenagem quando o carretel de linha estiver no final será de 2.6 vezes a potencia de frenagem em relação a regulagem inicial com carretel cheio.

Se a sua pré-regulagem de freio com carretel cheio for de 10 lbs esta passara a ser de 18 lbs com o carretel vazio.

A TALICA 12II/16II apresenta 29 mm (de topo) no raio do carretel de linha e 10.5/11 mm de raio no eixo do carretel de linha. A diferença máxima da potencia de frenagem quando o carretel de linha estiver no final será de 2.8 vezes a potencia de frenagem em relação a regulagem inicial com carretel cheio.

Se a sua pré-regulagem de freio com carretel cheio for de 10 lbs esta passara a ser de 27 lbs com o carretel vazio.

Em todas as carretilhas da serie TALICA a força de frenagem praticamente dobra quando o carretel de linha é descarregado cerca de 75% de sua capacidade máxima.



DRAG TESTING

■ DRAG TESTING

We have subjected TALICA reels to a variety of lab tests, to gather data on drag performance, drag durability, mechanical performance and mechanical durability. With this data we have learned a great many things about the nature of drags.

While our main drag durability test gives us a good indication of the drag wear and durability, we've found that there are many external factors that can affect drag performance. The ambient temperature of the room, speed of the wind, presence of water on the line, length of fish runs, and quantity of fish runs can all affect the drag performance. It is, literally, enough to drive you crazy.

Even though we attempt to create tests that duplicate actual fishing conditions, there is no substitute for "the real thing."

However, we also need to gather data through actual fishing and angling performance. So we created a device that can measure drag force, line speed, and dispensed line quantity while a reel is hooked up to a live hard fighting fish. Then we put some thermal tape on the spools to measure the heat build up and sent the reels fishing.

Over time, we have managed to gather data on fish ranging from Striped Marlin to 144lb Yellowfin Tuna. We are not aware of any previous tests that obtained the real-time, actual fish data like this. And it has helped us fine tune the performance of our reels to actual fishing conditions.

Experienced game fishermen know that big fish are definitely more punishing than medium or small fish. The quantity and length of runs do more to heat up the reel than the amount of time hooked up. And, big fish run longer and more often.

■ VÉRIFICATION DES RÉGLAGES

Nous avons fait subir aux moulinets TALICA des tests en laboratoire pour amasser des données sur le rendement du frein, sa durabilité, le rendement des pièces mécaniques et leur durabilité. Ces données nous ont permis d'en apprendre beaucoup sur la nature des systèmes de freinage.

Même si nos principaux tests visant la durabilité des systèmes de freinage nous donnent une bonne indication de l'usure d'un système de freinage et de sa durabilité, nous avons découvert qu'il y a de nombreux facteurs externes qui peuvent influencer le fonctionnement d'un système de freinage. La température ambiante, la vitesse du vent, la présence d'eau sur le fil, la longueur de la course du poisson et le nombre de ces courses peuvent tous avoir un effet sur le rendement du système de freinage. C'est assez pour vous rendre fou!

Même si nous essayons de trouver des tests qui simulent de réelles conditions de pêche, rien ne peut remplacer les "vraies conditions". Nous devons obtenir des données qui illustrent le rendement dans des conditions de pêche. Alors, nous avons créé un appareil qui peut mesurer la tension de freinage, la vitesse du fil et la quantité de fil sortie lorsqu'un moulinet est relié à un poisson vivant qui combat. Ensuite, nous avons mis du ruban thermique sur les bobines pour mesurer l'augmentation de chaleur et nous avons mis ces moulinets à l'œuvre.

Avec le temps, nous avons pu amasser des données sur des poissons qui varient du marlin rayé à un thon à nageoires jaunes de 144 lb. Nous ne sommes pas au courant des tests effectués au préalable qui sont la source de données obtenues en temps réel dans des conditions de pêche véritables. Cela nous a aidé à mieux calibrer le rendement de nos moulinets pour que ce rendement convienne aux vraies conditions de pêche.

Les pêcheurs d'expérience savent que les gros poissons taxent plus l'équipement que les poissons de moyenne ou de petite taille. La quantité et la longueur des courses contribuent plus à échauffer un moulinet que la durée du combat. Et les gros poissons font plus de courses et des courses plus longues.

PRUEBAS DE FRENO

Nosotros sometimos el TALICA a una serie de pruebas de laboratorio, para obtener los datos del rendimiento del freno, durabilidad del freno, rendimiento mecánico y durabilidad mecánica. Con estos datos nosotros aprendimos muchas cosas importantes acerca de la naturaleza de los frenos.

Mientras que las pruebas de durabilidad de nuestro freno principal nos dieron una buena indicación del desgaste del freno y durabilidad, nosotros encontramos que existen muchos factores externos que afectan el rendimiento del freno. La temperatura ambiente del cuarto, velocidad del viento, presencia de agua en la línea, tiempo de carrera del los peces y cantidad de carrera de los peces que pueden afectar el rendimiento de freno. Esto literalmente puede llevarlo a sentirse a usted abrumado.

Aunque nosotros hemos tratado de crear pruebas que imiten las condiciones de pesca real, no existe sustituto para la realidad. Sin embargo nosotros necesitamos obtener datos mediante la pesca y rendimiento del pescador. Así que nosotros creamos un instrumento que pueden medir la fuerza del freno, velocidad de la línea, y cantidad de línea sacada en la pelea por un gran pez. Luego pusimos algunos sensores de calor en las bobinas par medir la temperatura que se crea y que se desplaza en los carretes y los mandamos de pesca. A lo largo del tiempo hemos obtenido una serie de datos que van desde el Marlin Rayado hasta Atún Aleta Amarilla de 144 libras.

Nosotros no conocemos que anteriormente se hayan realizado pruebas obtenidas en tiempo real de datos actuales con este tipo de peces. Y esto nos permitió afinar el rendimiento de nuestros carretes a las condiciones reales de pesca.

Los pescadores expertos conocen que los grandes peces castigan más que los peces medianos o pequeños. La cantidad y duración de las carreras generan más calor que la duración de la pelea. Y un gran pez puede correr largamente y muchas veces más.

TESTES DE FREIO

Nós submetemos a serie de carretilhas TALICA a variados testes de laboratório para a coleta de dados sobre a performance, durabilidade, e eficiência mecânica. Analisando estes dados podemos aprender varias características sobre o funcionamento dos sistemas de frenagem.

Os resultados de nossos principais testes de frenagem nos proporcionaram importantes indicadores sobre desgaste e durabilidade do sistema de frenagem e ainda, nos demonstraram importantes fatores externos que influenciam na performance deste sistema.

Fatores como a temperatura ambiente, velocidade do vento, presença de água na linha, comprimento de linha descarregada e quantidades e intensidades das descarregadas de linha influenciam diretamente a performance do sistema de frenagem.

Literalmente colhemos informações suficientes para levar os nossos técnicos a loucura!

Mesmo com toda a tecnologia usada para reproduzir condições reais de pesca, acreditamos que não há substituto para a realidade de uma jornada de pesca.

Por isso criamos um mecanismo que pode medir os esforços do sistema de frenagem, variações térmicas, velocidade e quantidade de saída de linha quando a carretilha esta sendo usada na briga real com um peixe.

Com o tempo conseguimos acumular um banco de dados de varias espécies como o striped marlin, albacora (algumas com mais de 65 kg), etc.

Não temos relatos de outros fabricantes que tenham desenvolvido estes tipos de pesquisas e coletado dados reais em condições extremas de pesca. Acreditamos que estas pesquisas por nos realizadas nos permitiram evoluir e afinar o sistema de frenagem e a performance geral de nossas carretilhas.

Pescadores experientes sabem a luta com peixes de maior porte demanda muito mais do equipamento, expondo todos os componentes do conjunto a extremos de temperatura e esforço por períodos maiores de tempo. Com peixes grandes a briga e sempre longa e no limite.

TWO SPEED SHIFTING MECHANISM

TWO SPEED SHIFTING MECHANISM

The TALICA series have been equipped with Shimano's exclusive push button two speed shifting mechanism. We designed this mechanism so that gearing changes can be quickly and easily accomplished while fighting fish. The pinion and drive gears in TALICA reels are always engaged. They require no gear meshing maneuvers while shifting.

Select the low gear ratio (for high power retrieves) by pushing the silver button at the base of the handle. Return to high speed gear ratio by sliding the silver release button along the handle. See page 5 for the gear ratios of each size.

MÉCANISME D'EMBRAYAGE À DEUX VITESSES

Les moulinets de la gamme TALICA sont munis du système d'embrayage deux vitesses à bouton-poussoir exclusif à Shimano. Nous avons conçu ce mécanisme pour que les changements d'engrenages puissent se faire rapidement et facilement pendant que vous combattez un poisson. Le pignon et l'engrenage principal des moulinets TALICA sont toujours engrenés. Ils n'ont besoin d'aucune manœuvre d'engrènement lors du passage d'une vitesse à une autre.

Choisissez le rapport de vitesse inférieur (pour récupérer avec plus de puissance) en poussant le bouton argenté à la base de la manivelle. Retournez à un rapport de vitesse supérieur en glissant le bouton argenté de dégagement le long de la manivelle. Voir page 5 pour les rapports d'engrenages de chaque format.

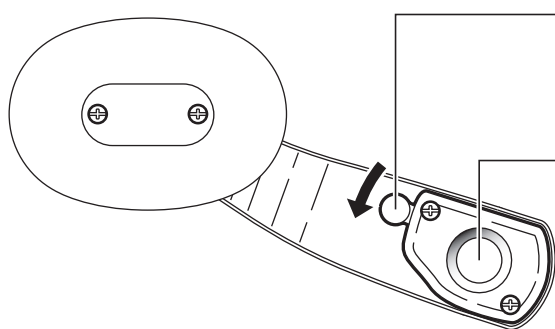
MECANISMO DE CAMBIO DE DOS VELOCIDADES

La Serie TALICA están equipado con el botón de cambio de dos velocidades exclusivo de Shimano. Nosotros diseñamos este mecanismo para que los piñones cambien rápido y fácilmente mientras se realiza la pelea con el pez. El piñón y el piñón de manejo en los carretes TALICA siempre se mantienen engranados. No requieren de ninguna maniobra mientras se realiza el cambio. Seleccione una relación baja de piñones para peleas muy poderosas apretando el botón plateado en la base de la manilla. Regrese a una relación alta de piñones deslizando el botón liberador plateado a lo largo de la manilla. Vea la página 5 para ver la relación de piñones de cada tamaño.

MECANISMO DE MUDANÇA ENTRE AS DUAS VELOCIDADES

A serie de carretilhas TALICA é equipada com o exclusivo sistema de mudança de velocidades por botão de pressão da Shimano. Nós desenhamos este sistema de maneira que as mudanças de velocidade de recolhimento são feitas de maneira rápida e fácil durante o combate com o peixe. O pinhão principal e as engrenagens na serie TALICA estão engajados e não requerem pausas nas trocas de engrenagens.

Selecione a relação de recolhimento mais baixa (para maior torque de recolhimento) pressionando o botão prateado na base da manivela. Retorne para a relação de recolhimento mais alta deslizando lateralmente o botão prateado na base da manivela. Veja pagina 5 para as relações de recolhimento de cada modelo.



HIGH GEAR SHIFT BUTTON

BOUTON DE CHANGEMENT À HAUT RAPPORT
BOTON DE CAMBIO ENGRANAJE ALTO
BOTÃO DE MUDANÇA PARA ENGRANAGEM ALTA

LOW GEAR SHIFT BUTTON

BOUTON DE CHANGEMENT À BAS RAPPORT
BOTON DE CAMBIO ENGRANAJE BAJO
BOTÃO DE MUDANÇA PARA ENGRANAGEM BAIXA

FILLING THE SPOOL

FILLING THE SPOOL

Your reel can be used with almost any type of line including monofilament or braided. Whichever line you choose, you should be aware that it must be filled firmly onto the spool. This is accomplished by loading the line under firm and uniform tension. If the line is not wound tightly onto the spool, a fish running off line against a strong drag setting will pull the top-most coil of line down into the lower layers. This embedded line can either lock the spool or damage the line itself. Either situation will probably cause a lost fish through broken line or overrun spool.

Securely anchor your line around the arbor of the spool. Failure to do so may allow the line to slip around the spool under pressure. Please use the included tape as instructed below to prevent line slippage.

Step 1 tying knot

Step 2 tape over the knot

Step 3 reel in the line

* may require two tapes on both side of spool.

* please apply tape all the way around the spool when using non Shimano manufactured tape. (tape may not stick on the spool.)

REPLISSAGE DE LA BOBINE

Votre moulinet peut être utilisé avec presque n'importe quel type de ligne, monofilament ou tressée. Quel que soit votre choix de ligne, assurez-vous que la bobine est bien remplie en chargeant la ligne avec une tension ferme et régulière. Si la ligne n'est pas bien enroulée sur la bobine, un poisson se débattant contre un réglage de traîne à haute pression fera passer la boucle supérieure sur les couches inférieures. Cette ligne coincée peut soit bloquer la bobine, soit endommager la ligne elle-même. Quel que soit le cas, le poisson sera perdu à cause d'une ligne cassée ou d'une "perruque" dans la bobine.

Fixez bien votre ligne en l'enroulant autour de la bobine, sinon la ligne risque de glisser hors de la bobine sous la pression.

Merci d'utiliser le ruban adhésif fourni pour éviter le glissement du fil sur la bobine.

Etape 1 : Faire un nœud

Etape 2 : Mettre l'adhésif sur le nœud

Etape 3 : Charger votre moulinet.

* Le fil va glisser sur la bobine à cause du revêtement céramique.

* Mettre du ruban adhésif sur toute la bobine si vous n'utilisez pas le ruban Shimano (car il risque de glisser).

ENVOLVIENDO EL CARRETE

Su carrete puede ser utilizado con casi cualquier tipo de línea, incluyendo las de monofilamento o las líneas trenzadas. No importa que tipo de línea elija, usted debería saber que ésta tiene que ser firmemente envuelta en el carrete. Esto se logra cargando la línea con una tensión firme y uniforme. Si la línea no fue envuelta apretadamente, un pez que esté en la línea y nadando contra un ajuste de arrastre fuerte, jalará las primeras vueltas de la línea hasta las capas inferiores. Esta porción incrustada de línea puede trabar al carrete o dañar la misma línea. Cualquiera de las dos situaciones probablemente causará que el pez se escape debido a la ruptura de la línea o al sobregiro del carrete.

Asegure la línea alrededor del eje del carrete. Si no hace esto, la línea podría deslizarse fuera del carrete cuando sea sometida a presión.

Utilice por favor la cinta incluida según a las instrucciones abajo para prevenir el deslizamiento de la línea.

Paso 1 Ate el sedal a la bobina

Paso 2 Pegue la cinta sobre el nudo

Paso 3 Cargue el hilo en la bobina

* Puede requerir dos cintas en cada lado de la bobina

* Aplique por favor la cinta alrededor del la bobina completa al no usar cinta fabricado de Shimano. (La cinta puede no pegarse en la bobina.)

COMO ENCHER A CARRETELHA

O seu molinete pode ser usado com quase todos os tipos de linha, incluindo a de monofilamento ou trançada. Qualquer que seja a linha escolhida, você deve estar ciente de que ela deve ser enrolada firmemente na carretilha. Para isso, a linha deve ser carregada exercendo-se uma tensão firme e uniforme. Se a linha não for enrolada firmemente na carretilha, um peixe que esteja escapando da linha (com um ajuste de fricção forte) puxará a primeira espiral da linha para baixo, em direção às camadas inferiores. Essa linha inserida pode travar a carretilha ou danificar a linha propriamente dita. Essas situações causarão a perda do peixe, devido à quebra da linha ou à carretilha danificada.

Ancore sua linha firmemente ao redor do fuso da carretilha. Do contrário, a linha pode escorregar ao redor da carretilha quando colocada sob pressão.

Por favor, utilize a fita conforme instruções abaixo para prevenir o escorregamento da linha.

Paso 1 Faça um nó

Paso 2 Pegue a fita sobre o nó

Paso 3 Carregue o filo na bobina

* pode exigir duas fitas, uma de cada lado do carretel.

* por favor, aplique a fita completamente ao redor do carretel quando utilizar fitas não fabricadas pela Shimano. (a fita pode não aderir no carretel)

Step 1

Etape 1
Paso 1



Step 2

Etape 2
Paso 2



Step 3

Etape 3
Paso 3



CLICKER OPERATION

■ CLICKER OPERATION

The TALICA's clicker has been designed to be as loud as possible without impeding the reel's performance. The clicker is on when the switch is "in".

■ FONCTIONNEMENT DU CLIQUET

Le cliquet du TALICA a été conçu pour être le plus bruyant possible sans nuire au bon fonctionnement de moulinet. Le cliquet est en marche lorsque le bouton est glissé vers le centre du moulinet.

■ OPERACIÓN DE LA ALARMA

La alarma del TALICA está diseñada para ser audible lo más posible, sin impedir el rendimiento del carrete. La alarma estará operando cuando el botón indique "in"

■ OPERAÇÃO DO ALARME

O sistema de alarme da serie TALICA foi desenhado para produzir um som bastante audível sem comprometer a performance da carretilha. O alarme esta acionado quando o botão de acionamento esta pressionado.



MOUNTING ON RODS

■ MOUNTING ON RODS

One of the most convenient TALICA features is the rod clamp screw. They can be installed on the reel after the spool has been filled with line. Then mount the reel on the rod with the clamp and screws.

■ MONTAGE SUR LES CANNES

Les vis de l'étrier de fixation sur la canne sont une des caractéristiques les plus pratiques du TALICA. Elles peuvent être mises en place après que le moulinet a été rempli de fil. Ensuite, vous pouvez monter le moulinet sur la canne à l'aide de l'étrier et des vis.

■ MONTAJE EN LAS CAÑAS

Uno de las características más convenientes del TALICA es la abrazadera con tornillos.

Estos tornillos pueden ser instalados en el carrete después de que la bobina sea llenada. Entonces monte el carrete en la caña con la abrazadera y los tornillos.

■ MONTAGEM NAS VARAS

Uma das características mais convenientes da serie TALICA é o sistema de fixação da carretilha nas varas que pode ser instalado mesmo quando o carretel de linha já estiver carregado.

S A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

■ S A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

These shielded A-RB bearings are stainless steel bearings that have been through the A-RB process which makes them **at least 10 times more corrosion resistant** than standard stainless steel ball bearings.

■ S A-RB (ROUEMENTS ANTI-ROUILLE)

Grace au processus A-RB original de traitement des surfaces de Shimano, la résistance à la corrosion des roulements A-RB a été grandement améliorée qui rend ces roulements **10 fois plus résistant à la corrosion** que les roulements à billes en acier inoxydable standards.

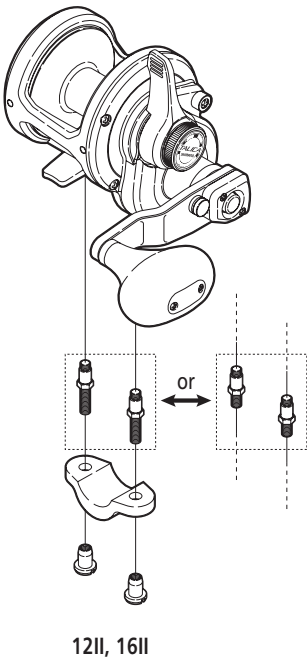
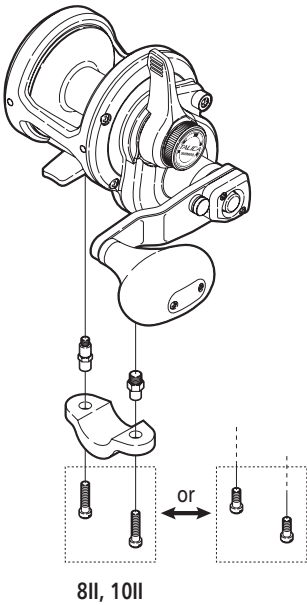
■ S A-RB (COJINETES ANTIOXIDO)

Estos valeros A-RB con escudo, son valeros de acero inoxidable que han pasado por el proceso A-RB, que los hace **cuando menos 10 veces más resistentes a la corrosión** que los valeros estándar.

■ S A-RB (ROLAMENTOS A PROVA DE OXIDAÇÃO)

Os rolamentos blindados A-RB são construídos em aço inoxidável e submetidos ao processo de tratamento A-RB que faz com que os mesmos tornem-se **pelo menos dez vezes mais resistentes a oxidação** que os rolamentos de aço inoxidável comuns.

S A-RB



SILENT TWIN-PAWL ANTI-REVERSE

■ SILENT TWIN-PAWL ANTI-REVERSE

Utilizing 2 pawls, one spring assisted and on friction assisted, this silent anti-reverse give you minimal backplay with incredible durability.

■ ANTI-RETOUR SILENCIEUX À DOUBLE CLIQUET D'ARRÊT

En utilisant deux cliquets, un sur ressort et un à friction, cet anti-retour silencieux vous offre très peu de jeu et une durabilité surprenante.

■ DOBLE GATILLO ANTI REVERSA SILENCIOSO

Utilizando dos gatillos asistidos con resorte y asistencia de fricción, este sistema silencioso le dará a usted el mínimo juego de retroceso con una durabilidad increíble.

■ SISTEMA SILENCIOSO DE TRAVAMENTO ANTI-REVERSO DUPLO

Utilizando um sistema de travamento de anti-reverso duplo assistido pelo sistema de fricção este sistema apresenta funcionamento macio e silencioso, com pouquíssima folga e grande durabilidade.

E.I. (Anti-corrosion surface treatment)

■ E.I. (Anti-corrosion surface treatment)

The new E.I. Surface Treatment drastically increases the corrosion resistance of the reel. E.I. is used on the Spool, Frame, Rod clamp and Sideplate (the most common spots where cancerous corrosion begins.)

■ E.I. (Traitement de surface anticorrosion)

Le nouveau traitement de surface E.I. augmente de façon drastique la résistance du moulinet à la corrosion. Le traitement E.I. est utilisé sur la bobine, la structure et les plaques latérales (les endroits les plus fréquents où la corrosion s'installe).

■ E.I. (Tratamiento Superficial Anticorrosivo)

El nuevo tratamiento de superficie E.I. aumenta drásticamente la resistencia a la corrosión del carrete. E.I. es usado en la bobina, cuerpo, platos laterales, (lugares más comunes en donde la corrosión cancerosa inicia).

■ E.I.

(TRATAMENTO ANTI-CORROSÃO DE SUPERFÍCIE)

O novo sistema de tratamento anti-corrosão de superfície aumenta dramaticamente a resistência da carretilha a corrosão. O sistema E.I. é usado no carretel de linha, chassi, e tampas laterais (partes mais suscetíveis a corrosão).



MAINTENANCE

■ MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. On most parts, only a light coat grease or a few drops of oil are required.

To clean after each use, rinse the reel under a light mist of water. This will rinse away dirt and breakdown salt before it deposits onto the reel. Dry the reel with a soft cloth. Next, spray a water-displacing lubricant or synthetic protectant onto a soft dry cloth. Rub evenly onto the reel to spread a thin protective layer of lubricant. (Do not spray the lubricant directly onto the reel as it can penetrate into the inner workings and breakdown any grease or oil required in maintaining the reel's functionality.) Shimano recommends that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by a Shimano Satellite Service Center in your area.

■ ENTRETIEN

Votre moulinet Shimano est conçu pour vous procurer des années de performance fiable s'il est correctement entretenu et lubrifié. Faites attention lors de la lubrification. L'excès de graisse ou d'huile peut se répandre dans des endroits où il peut nuire aux performances du moulinet. Sur la plupart des pièces, seule une légère couche de graisse ou quelques gouttes d'huiles sont nécessaires.

Pour nettoyer après chaque utilisation, rincez le moulinet sous un léger jet d'eau. Ceci rincera la crasse et dissoudra le sel avant qu'ils ne se déposent sur le moulinet. Séchez le moulinet avec un chiffon doux. Vaporisez ensuite un lubrifiant déplaçant l'eau ou un protecteur synthétique sur un chiffon doux et sec. Frottez le moulinet de façon égale afin d'étaler une mince couche de protection ou de lubrifiant. (Ne vaporisez pas le lubrifiant directement sur le moulinet, il peut pénétrer le mécanisme interne et décomposer la graisse ou l'huile nécessaire à maintenir le fonctionnement du moulinet. Shimano vous recommande de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet au moins une fois par an en vous adressant un Centre de Service Satellite Shimano après-vente agréé.

■ MANTENIMIENTO

Su carretel Shimano está diseñado para darle años de confiable performance si es mantenido y lubricado apropiadamente. Ponga cuidado al lubricarlo. El exceso de grasa y aceite puede fluir hacia lugares en donde podría obstaculizar la performance del carretel. Una fina capa de grasa o unas pocas gotas de aceite es todo lo que se requiere.

Para lavarlos después del uso, enjuague el carrete en un vapor de agua. Esto lavará el sucio y disolverá la sal antes de que se deposite en el carretel. Seque el carretel con un paño suave. Enseguida, rocíe en un paño seco un lubricante que desplace el agua o un protector sintético. Frote en forma pareja el carretel para esparcir una capa protectora fina de lubricante. (No rocíe el lubricante directamente hacia adentro del carretel ya que puede penetrar en los mecanismos interiores y disolver cualesquiera grasas o aceites requeridos para mantener la funcionalidad del carretel.) Shimano recomienda que su carretel sea limpiado y lubricado profesionalmente por lo menos una vez al año por un Centro de Servicio Satélite Shimano autorizado en su área.

■ MANUTENÇÃO

Sua carretilha Shimano foi projetada para oferecer anos de desempenho seguro, desde que corretamente mantida e lubrificada. Porém, tenha cuidado ao lubrificar: excesso de graxa ou óleo pode atingir determinadas partes que podem comprometer o desempenho da carretilha. Na maioria das partes, basta apenas uma leve camada de graxa ou algumas gotas de óleo.

Para efetuar a limpeza após a utilização, enxágue a carretilha em fluxo suave de água morna. Isso removerá a sujeira e dissolverá o sal antes que este se fixe na carretilha. Seque a carretilha com um pano macio. Em seguida, pulverize lubrificante desumidificador ou protetor sintético em um pano seco e macio. Esfregue uniformemente sobre a carretilha para criar uma fina camada protetora de lubrificante. (Não pulverize o lubrificante diretamente sobre a carretilha, porque ele pode penetrar nas engrenagens e dissolver alguma graxa ou óleo necessários para a manter sua funcionalidade). A Shimano recomenda que sua carretilha seja limpa e lubrificada por profissionais pelo menos uma vez por ano em um Centro Autorizado Shimano em sua região.

ORDERING PARTS

ORDERING PARTS

Replacement parts are available for most models of Shimano reels. Visit us on the web at www.shimano.com (customer service section) for a complete line of schematics containing your part number. Call your nearest Shimano Satellite Service Center (listing available on the web) to place your parts order.

COMMANDE DE PIÈCES

Pour vos commandes de pièces de rechange, indiquez le numéro de modèle, le numéro de la pièce ainsi que sa description et envoyez votre bon de commande au Centre de Service Satellite Shimano le plus près. Si la pièce est disponible, elle vous sera livrée P.S.L. (payable sur livraison).

ORDENANDO REPUESTOS

Cuando ordene repuestos, siempre suministre el número de modelo, el número de parte y su descripción. Envíe esta información al Centro de Servicio Satélite Shimano más cercano a usted. Si el servicio C.O.D. está disponible, sus repuestos le serán entregados de esa manera.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A Shimano disponibiliza peças de reposição para a maioria dos modelos de carretilhas. Visite-nos no site www.shimano.com (seção de atendimento ao consumidor) e veja uma lista dos diagramas explodidos com todos os números das peças. Ligue para o Centro de Serviços "Shimano Satellite" mais próximo (lista disponível na Internet) para fazer seu pedido de peças.

REPAIR

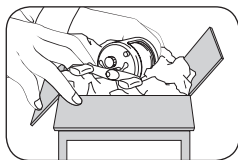
REPAIR

Shimano's Satellite Service network is ready to repair and service all of your Shimano fishing reels. We highly recommend you refer any servicing and regular maintenance to a Shimano Satellite Service Center in your area (listing available on the web www.shimano.com). Each center is fully empowered to inspect, clean, lubricate, and make all necessary repairs, including warranty repairs. If you desire factory service please print and fill out our repair request form available on the website. Remember to include your email address for electronic order tracking. Factory turnaround times vary due to seasonal demand. Please contact our Customer Service Representatives for current turnaround before sending reels to the factory.

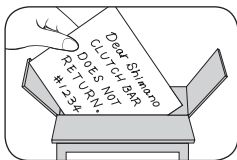
When returning a reel for service; pack the reel in a sturdy package with adequate padding. (enclose the repair request form for factory service). For warranty repairs, also include a copy of your dated sales receipt. Ship it, insured, to your local Shimano Satellite Service Center (we recommend using a carrier who will provide you a tracking number). For Canadian Customers please call 1-705-745-3232.

RÉPARATIONS

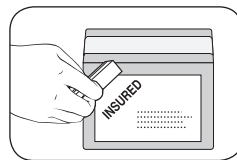
Le réseau de service satellite Shimano est prêt à assurer la réparation et l'entretien de tous vos moulinets de pêche Shimano. Nous vous recommandons fortement de confier toute réparation et maintenance régulière à un Centre de Service Satellite Shimano de vos environs. Chaque centre a l'entière capacité d'inspecter, de nettoyer, de lubrifier et d'effectuer toutes les réparations nécessaires, notamment les réparations couvertes par la garantie. Quand vous expédiez un moulinet en vue d'un entretien, emballez-le dans une boîte solide adéquatement coussinée. Insérez une note mentionnant votre nom, votre adresse, vos numéros de téléphone de jour et de soir, votre adresse électronique et une courte explication du problème ou du type de service demandé. Dans le cas de réparations couvertes par la garantie, incluez aussi une copie de votre reçu d'achat daté. Envoyez le tout, assuré, à votre centre de service satellite Shimano local (nous recommandons l'emploi d'une messagerie qui vous fournira un numéro de suivi). Pour obtenir une liste complète des centres de service satellite Shimano, vous pouvez nous visiter sur le Web à www.shimano.com ou appeler nos représentants du service à la clientèle sans frais au 877-577-0600. Pour les Clients Canadiens SVP appeler 1-705-745-3232.



Pack it well.
Emballer avec précautions.
Empaquételo bien.
Embale bem o produto.



Tell us the problem.
Indiquez le problème.
Díganos el problema.
Informe o problema.



Insure and ship.
Assurez et postez.
Asegúrelo y envíelo.
Confira as informações e envie.

REPARACIÓN

La red de Servicio Satélite de Shimano está lista para la reparación y mantenimiento de todos sus carretes Shimano. Le recomendamos que ponga todas sus necesidades de reparaciones y mantenimiento regular en manos del Centro de Servicio Satélite Shimano de su zona. Disponen de todos los medios para comprobar, limpiar, lubricar y realizar todas las reparaciones necesarias, incluidas aquellas en garantía. Cuando vaya a enviar un carrete, utilice un embalaje rígido con la protección adecuada. Incluya una nota con su nombre, dirección y número de teléfono, dirección de correo electrónico y una breve explicación del tipo de servicio que necesita. Para reparaciones en garantía, incluya también una copia de su factura con la fecha. Envíelo a su Centro de Servicio Satélite Shimano (recomendamos la utilización de un servicio de transporte que le facilite un número de envío). Para una lista completa de los Centros de Servicio Satélite Shimano, puede visitarnos en Internet, en la dirección www.shimano.com, o realizar una llamada gratuita al Servicio de Asistencia al Cliente, en el número 877-577-0600. Para los clientes de Canadá llame por favor 1-705-745-3232.

CONCERTO

A rede de serviços "Shimano Satellite" está pronta para consertar e fazer a manutenção de todas as suas carretilhas de pesca Shimano. Recomendamos fortemente que qualquer serviço de reparo ou manutenção periódica seja realizado em um Centro "Shimano Satellite" em sua região. Cada centro está plenamente autorizado a revisar, limpar, lubrificar e fazer todos os concertos necessários, inclusive os cobertos pela garantia. Se você deseja ser atendido pela fábrica, por favor imprima e preencha um pedido de concerto disponível no website. Lembre-se de incluir seu endereço de e-mail para rastreamento eletrônico de pedidos. O prazo de atendimento da fábrica varia devido ao volume da demanda. Por favor, contate um de nossos representantes para saber qual o prazo para o atendimento antes de enviar as carretilhas para a fábrica. Ao enviar uma carretilha para reparo, embale-a em um pacote resistente com proteção adequada (inclua o formulário de pedido de concerto se for enviar para a fábrica). Para serviços na garantia também inclua uma cópia do seu cupom de compra. Envie tudo, por correspondência registrada, para seu Centro "Shimano Satellite" local (recomendamos utilizar uma transportadora que lhe fornecerá um número de rastreamento de sua remessa). Clientes no Canadá, ligue para 1-705-745-3232.

WARRANTY

■ WARRANTY

Shimano warrants to the original purchaser that this product will be free from non-conformities in material or workmanship for the period of one year from the date of purchase. **Please keep your receipt for all warranty claims.** To request warranty repairs (or non-warranty service) send your reel, postage pre-paid, to the Shimano Satellite Service Center nearest you. Retailers and wholesale outlets are not required or authorized to perform warranty repairs or exchanges on behalf of Shimano, nor are they authorized to modify this warranty in any way. In the case of warranty repair requests (**within 1 year of purchase date**). A dated sales receipt must accompany the warranty claim. Please follow the shipping instructions outlined in the REPAIR section of this document.

Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.

■ GARANTIE

Shimano garantit à tout acheteur initial que les matériaux et la fabrication de ce produit sont entièrement conformes aux normes. Cette garantie est valable un an à partir de la date d'achat. **Veillez conserver votre reçu pour toute réclamation de garantie.** Pour effectuer une demande de réparation sous garantie (ou hors garantie), envoyez votre moulinet, port payé, au Centre de Service Satellite Shimano le plus proche. Les détaillants et les distributeurs ne sont ni requis ni autorisés à effectuer des réparations sous garanties ou des échanges au nom de Shimano, ni autorisés à modifier la présente garantie sous quelque forme que ce soit. En cas de réclamation pour des réparations sous garantie (**durant un an à partir de la date d'achat**), un reçu de vente daté devra accompagner la réclamation de garantie. Veuillez respecter les instructions d'expédition indiquées dans la section "Réparations" de ce mode d'emploi.

Veillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe afin que nous puissions mieux connaître vos besoins.

Nous vous remercions de l'achat d'un moulinet Shimano.

■ GARANTÍA

Shimano garantiza al comprador original que este producto estará libre de fallas en cuanto a lo material y la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha de compra. **Por favor guarde su recibo para cualquier reclamo de garantía.** Para solicitar reparaciones bajo garantía (o servicio que no esté bajo garantía) mande su carrete con la tarifa postal previamente pagada, a Centro de Servicio Satélite Shimano más cercano a usted. No se requiere o autoriza a los vendedores al por menor y al por mayor a que hagan reparaciones bajo garantía o que hagan intercambios en favor de Shimano, ni tampoco están autorizados a modificar la garantía de ninguna manera. En caso de solicitudes para reparaciones bajo garantía (**dentro de 1 año después de su compra**). El recibo de venta con la fecha de la misma debe acompañar la solicitud de reparación bajo garantía. Por favor siga las instrucciones de envío descritas en este documento bajo la sección titulada REPARACION.

Gracias por comprar un carrete de pesca Shimano.

■ GARANTIA

A Shimano garante ao comprador original que este produto estará livre de irregularidades em relação ao material ou fabricação pelo período de um ano a partir da data de compra. **Por favor guarde seu recibo para todas solicitações de garantia.** Para solicitar consertos cobertos pela garantia (ou serviço fora da garantia), envie a sua carretilha e taxa postal pré-paga para o Centro Autorizado Shimano mais próximo de você. Os varejistas e atacadistas não têm o compromisso ou a autorização para executar consertos cobertos pela garantia ou trocas em nome da Shimano, nem estão autorizados a modificar este termo de garantia em qualquer aspecto.

No caso de pedidos de conserto na garantia (**dentro de 1 ano a partir da data de compra**), o pedido deve ser acompanhado do recibo de compra datado. Um recibo de compra datado deve acompanhar o certificado de garantia. Por favor, siga as instruções de envio descrito na seção de CONserto deste documento.

Por favor, preencha o cartão de registro de modo que possamos melhorar o atendimento às suas necessidades.

Obrigado por adquirir um equipamento de pesca Shimano.

SHIMANO

SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures; cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

SHIMANO

Les produits de pêche Shimano perpétuent une tradition de qualité et de fierté établie en 1921 avec l'introduction de son premier produit: une roue libre de bicyclette. Cette même tradition de qualité et de fierté est incorporée dans tous les produits que fabrique Shimano: composants de vélo, articles de pêche, procédure de forgé à froid, ...le futur.

SHIMANO

El fino equipo de pesca de Shimano continua con una tradición de calidad y orgullo que comenzó en 1921 con el primer producto de Shimano, el engranaje de una bicicleta. Esa misma tradición de calidad y orgullo se encuentra en cada producto que Shimano fabrica; forja en frío, componentes para bicicletas, equipo de pesca, y el futuro.

SHIMANO

Os excelentes equipamentos de pesca Shimano mantêm uma tradição de qualidade e orgulho que começou em 1921 com o primeiro produto Shimano, uma bicicleta " freewheel ". Aquela mesma tradição de qualidade e orgulho está em todo produto que a Shimano fabrica; forja a frio, componentes de bicicleta, equipamento de pesca e o futuro.

SHIMANO CARES

SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.

MOUVEMENT SHIMANO

Les documents et l'emballage compris avec ce produit sont recyclés et recyclables. Veuillez les retourner à une installation de recyclage appropriée.

A SHIMANO LE IMPORTA

Los panfletos y material de empaque que se incluyen con este producto están hechos de material reciclado y pueden ser reciclables nuevamente. Por favor devuélvalo al lugar adecuado para su reciclaje.

A SHIMANO SE IMPORTA

A literatura e a embalagem incluídos neste produto são reciclados e recicláveis. Por favor direcione-as a um local de reciclagem apropriado.



To respect the environment
SHIMANO uses recycled paper.
Please do not litter.
This is a recycleable paper product.

SHIMANO SATELLITE SERVICE CENTERS

(U.S.A)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at <http://www.shimano.com>, call us toll free at (800) 833-5540 for an automated touch tone listing, or call (877) 577-0600 8-5 PST to speak directly to a service representative. For Canada please call 1-705-745-3232.

(CANADA)

Serving QUEBEC region:

- SERVICE SHIMAN-AU-PECHE INC.
9490 TRANSCANADIENNE
ST.LAURENT, QUEBEC
H4S 1R7
TEL: (514) 956-9695
FAX: (514) 956-0181
e-MAIL: shiman_au_peche@
qc.aibn.com

Serving ONTARIO region:

- ESS-BEE SPORTS
427 PIDO ROAD
PETERBOROUGH, ONTARIO
K9J 6X7
TEL: 1-705-742-0372
FAX: 1-800-619-9067
e-MAIL: classic1@bellnet.ca
- A. AIKMAN SPORTING GOODS &
REPAIR
3010 NOVAR ROAD
MISSISSAUGA, ONTARIO
L5B 1S4
TEL: (905) 277-3595
FAX: (905) 277-0088

Serving MANITOBA & SASKATCHEWAN region:

- JAYCEE'S ROD & REEL REPAIR
547 VAUGHAN AVE
SELKIRK, MANITOBA
R1A 0T2
TEL: (204) 482-7477
FAX: (204) 785-8255
e-MAIL: jsteinke7@shaw.ca

Serving BC, YUKON & NORTHWEST TERRITORIES region:

- DEEP BLUE SALES
800-10299 GRACE ROAD
SURREY, BC
V3V 3V7
TEL: (604) 581-5914
FAX: (604) 581-5967

Serving ALBERTA region:

- RITCHIE'S MOBILE SMALL ENGINE
605 1ST STREET NW
AIRDRIE, ALBERTA
T4B 1C9
TEL: (403) 945-2805
FAX: (403) 945-1778

Serving NOVA SCOTIA, P.E.I. & NFLD.

• FISHING REELS ONLY

ERIC'S REEL SHOP
16 OSBORNE AVENUE
DARTMOUTH, NOVA SCOTIA
B2W 1H8
TEL: (902) 463-8758
FAX: (902) 463-1773

Serving NEW BRUNSWICK, P.E.I. & NFLD.

- REEL TECH
758 ROUTE 670
RIPPLES, NEW BRUNSWICK
E4B 1E9
TEL: (506) 385-2335
FAX: (506) 385-2335
e-MAIL: bert.beek@yahoo.com

10 (090728)

SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland, Irvine, CA 92618 U.S.A. Phone: +1-877-577-0600

SHIMANO CANADA LTD.

427 Pido Road Peterborough, ON K9J 6X7, Canada Phone: +1-705-745-3232

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272233

DUNPHY HOLDING PTY. LTD.

36 Bay Road, Taren Point, NSW 2229, Australia Phone: +61-2-9526-2144

SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.

20 Benoi Sector, Jurong Town, Singapore 629852 Phone: +65-6265-4777

SHIMANO INC.

3-77 Oimatsu-cho, Sakai-ku, Sakai City, Osaka 590-8577, Japan Phone: +81-72-223-3467